

# 4. Chi passa per 'sta strada

Filippo Azzaiolo 1530/40-nach 1569, Bologna)

1  
Chi pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Fa - la - li - le - la Chi  
Af - fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Fa - la - li - le - la Af -  
Et io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, Fa - la - li - le - la Et  
Com - par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, Fa - la - li - le - la Com -

1  
Chi pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Chi  
Af - fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Af -  
Et io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, Et  
Com - par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, Com -

1  
Chi pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Chi  
Af - fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Af -  
Et io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, Et  
Com - par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, Com -

1  
Chi pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Chi  
Af - fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Af -  
Et io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, Et  
Com - par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, Com -

Chi pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Chi  
Af - fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Af -  
Et io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, Et  
Com - par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, Com -

6  
pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Be - a - to è chil - lo  
fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Se'l cie - lo non ti  
io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, et tu, cru - de - le,  
par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, sa - lu - ta - mi 'no

6  
pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Fa - la - li - le - la Be - a - to è chil - lo  
fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Fa - la - li - le - la, Se'l cie - lo non ti  
io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, Fa - la - li - le - la, et tu, cru - de - le,  
par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, Fa - la - li - le - la, sa - lu - ta - mi 'no

6  
pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Be - a - to è chil - lo  
fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Se'l cie - lo non ti  
io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, et tu, cru - de - le,  
par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, sa - lu - ta - mi 'no

6  
pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Be - a - to è chil - lo  
fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Se'l cie - lo non ti  
io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, et tu, cru - de - le,  
par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, sa - lu - ta - mi 'no

pas - sa per 'sta stra - da e non so - spi - ra be - a - to s'è Be - a - to è chil - lo  
fac - cia - ti, che tu mi dai la vi - ta me - schi - no me, Se'l cie - lo non ti  
io ci passo da se - ra e mat - ti - na, me - schi - no me, et tu, cru - de - le,  
par vas - sil - lo che sta a luo - co su - o be - a - to s'è, sa - lu - ta - mi 'no

1. Glücklich, wer über die Strasse geht  
und nicht seufzen muß, Falalilela  
Glücklich derjenige, der unter einem Fenster  
seufzen kann.  
Zeige dich sofort,  
sonst sterbe ich augenblicklich.

2. Zeige dich, denn du gibst mir Elendem Leben  
Falalilela  
Wenn der Himmel dich unter dem Fenster nicht  
trösten kann.  
Zeige dich sofort,  
sonst sterbe ich augenblicklich.

11

chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Fa - la - li - le - la, Be -  
 pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Fa - la - li - le - la, Se'l  
 non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Fa - la - li - le - la, et  
 po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Fa - la - li - le - la, sa -

11

chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Be -  
 pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Se'l  
 non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, et  
 po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, sa -

11

chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Be -  
 pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Se'l  
 non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, et  
 po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, sa -

11

chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Be -  
 pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, Se'l  
 non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, et  
 po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò, sa -

16

a - to è chil - lo chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 cie - lo non ti pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 tu, cru - de - le, non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 lu - ta - mi 'no po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.

16

a - to è chil - lo chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 cie - lo non ti pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 tu, cru - de - le, non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 lu - ta - mi 'no po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.

16

a - to è chil - lo chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 cie - lo non ti pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 tu, cru - de - le, non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 lu - ta - mi 'no po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.

16

a - to è chil - lo chi lo puo - te fa - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 cie - lo non ti pos - sa con - so - la - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 tu, cru - de - le, non t'af - fac - ci ma - i per - chè lo fai? Af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.  
 lu - ta - mi 'no po - co la co - ma - re per la re - a - le af - fac - cia - ti mò, se non ch'io mo - ro mò.

3. Und ich Elender gehe abends und morgens  
 dort entlang, Falalilela  
 und du, Grausame, zeigst dich nie,  
 warum tust du das?  
 Zeige dich sofort,  
 sonst sterbe ich augenblicklich.

4. Vasilio erscheint, der seine Position (bei dir) hat,  
 der Glückliche, Falalilela  
 deine Nachbarin grüsst mich dezent aus dem Fenster.  
 Zeige dich sofort,  
 sonst sterbe ich augenblicklich.